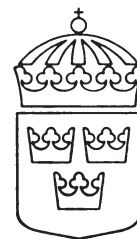


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet



SÖ 2007: 24

Nr 24

**Överenskommelse med Internationella brottmåls-
domstolen (ICC) om omplacering till Sverige av
personer som har vittnat eller kommer att vittna inför
domstolen**

**Haag och Stockholm den 22 december 2006 och 2 mars
2007**

Regeringen beslutade den 23 november 2006 att genom skriftväxling ingå överenskommelsen. Överenskommelsen trädde i kraft den 3 mars 2007.

SÖ 2007: 24

*Registratören vid Internationella brottmålsdomstolen i Haag till
Rättschefen vid Utrikesdepartementet.*

CONFIDENTIAL

Excellency,

I have the honour to refer to the discussions held between the International Criminal Court (hereafter: "the Court"), and the Government of Sweden (hereafter: "Sweden"), concerning arrangements between the Court and Sweden for the relocation to the territory of Sweden of Witnesses who have appeared or shall appear in proceedings before the Court, and, where necessary, their close relations.

I have the honour to confirm on behalf of the Court the following understanding:

Sweden agrees, subject to the terms of this letter and your reply (hereafter: "Exchange of Letters"), to accept for relocation, witnesses as defined herein, who have appeared or who shall appear before the Court and, where necessary, their close relations and to provide such persons with Relocation Services, as defined herein.

I. For the purposes of this Exchange of Letters:

(a) "Relocation" is understood to refer to the relocation to Sweden of Witnesses and, where necessary, their close relations.

(b) "Relocation Services" is understood to refer to the facilities and benefits, described in Part III below, to be provided to Witnesses, and, where necessary, their close relations, who are subject to the provisions of this Exchange of Letters.

(c) "Witnesses" is understood to refer to persons who have appeared or who shall appear as witnesses in proceedings before the Court according to its Rules of Procedure and Evidence. This includes but is not limited to an appearance either in the course of the prosecution or of the defence of an accused.

(d) "Close relations" is understood, but not limited, to refer to, *inter alia*:

- (1) the partner of a Witness;
- (2) dependants of the Witness under 18 years of age;
- (3) dependants over 18 years of age who reside with the Witness.

(e) Dependants referred to in Paragraph (d) (3) shall only be accepted by Sweden pursuant to the provisions of this Exchange of Letters upon Sweden being satisfied that there are grounds to justify the Relocation of such dependants.

(f) "Relocated Person(s)" refers to those witnesses and close relations who have been provided with Relocation Services according to this Exchange of Letters.

II. As to the procedure for providing Relocation Services to Witnesses and, where necessary, their close relations:

(g) Where the Registrar considers that a Witness requires Relocation, he/she shall request that Sweden accepts such a Witness and, where necessary, his/her close relations. Such requests (hereafter: "Requests") shall be considered on an individual basis by Sweden, and if deemed necessary and appropriate by Sweden, granted to the Relocated Person and any close relations who are subjects of the Request (hereafter: "the Subject(s)").

(h) Requests shall be in writing, and shall be addressed to Sweden by the Registrar two calendar months or as soon as possible prior to the expected date of Relocation of the Subject(s). However, where the Registrar considers that circumstances require the Subject(s) to be relocated immediately, the Registrar shall consult Sweden, who will then consider the Request immediately in accordance with Paragraph (g).

(i) Requests shall refer to the Subject(s) by his/her full personal name, as determined by the Registrar. Requests shall be accompanied by full details of the health, education and, where applicable, the criminal record of the Subject(s), and any other

SÖ 2007: 24

information which the Registrar considers relevant. This information will be provided in the form to be found in Annex 1 to this Exchange of Letters. The Registrar shall provide any further information as Sweden may request, subject to the Registrar having access to such information and there being no impediment to communicating it to Sweden.

III. As to the nature of the Relocation Services to be provided to Witnesses and their close relations accepted by Sweden for Relocation pursuant to this Exchange of Letters (hereafter: "the Relocated Person(s)"):

(j) Where Sweden agrees to a Request, the Registrar shall arrange for the transfer of the Subject(s) to the territory of Sweden.

(k) Sweden shall, in accordance with Swedish law, provide to the Relocated Person(s) the facilities, benefits and entitlements to which persons are entitled under the definition of "refugees" under Article 1 of the 1951 Convention on the Status of Refugees, as amended by the 1967 Protocol thereto.

(l) In addition to the services provided pursuant to Paragraph (k), Sweden shall provide facilities and services to the Relocated Person(s), on the same basis as the facilities and services, which are provided to aliens lawfully residing in Sweden for more than one (1) year.

IV. As to the status of Relocated Person(s):

(m) (1) Sweden shall provide the Relocated Person with a residence and work permit valid for one year. Ten calendar months after the commencement date of the residence and work permit and annually thereafter, the Registrar shall assess (hereafter: "Assessment") whether Relocation Services continue to be necessary with respect to that Relocated Person. If the Registrar concludes from the first Assessment that such Relocation Services continue to be necessary, Sweden shall extend the residence and work permit for another year. If after the expiration of a period of four years, the Registrar concludes from the Assessments undertaken to that date that such services continue to be necessary, a permanent residence permit shall be granted where upon the Relocated Person may apply for Swedish citizenship according to Swedish law.

(2) Sweden may, subject to the provisions laid down in paragraph (p), have the right to deny extension or curtail any existing residence permit if the Relocated

Person(s) has taken part in unacceptable activities, such as serious crimes, encouragement of violence or similar activities, whether in Sweden or in another country.

(n) The obligations of Sweden will end when the Relocation Services are terminated or if the Relocated Person(s) has become a citizen of Sweden. Sweden shall use its best efforts to notify the Registrar if a Relocated Person has deceased or his or her whereabouts are unknown.

V. As to the termination of Relocation Services:

(o) Notwithstanding any provision of this Exchange of Letters, unless the Court and the Relocated Person express their consent in writing, Sweden shall not return any Relocated Person to the territory of a State identified as one in whose territory the Relocated Person's life would be at risk.

A. Termination where Relocation Services continue to be necessary:

(p) (1) Where either Party wishes to terminate Relocation Services for a particular Relocated Person, it (hereafter: "Terminating Party") shall inform and consult the other Party of its intention in writing. The Terminating Party shall then notify, also in writing, the Relocated Person affected by such a termination (hereafter: "Affected Relocated Person").

(2) In the event that the Relocation Services are terminated in accordance with paragraph (p) (1), the Registrar shall be responsible to obtain within a period of ninety days the agreement of another State to assume the responsibility of Sweden under the provisions of this Exchange of Letters or to make other appropriate arrangements. Where the Affected Relocated Person(s) is not subject to paragraph (m) (2), if the Registrar is unable to conclude such an agreement or make other arrangements within that period, the provision of Relocation Service shall continue until such time as the Affected Relocated Person(s) has been relocated from Sweden. Where the Affected Relocated Person(s) is subject to paragraph (m) (2), if the Registrar is unable to conclude such an agreement or make other arrangements within that period, Sweden shall be free to transfer the Affected Relocated Person(s) to the custody of the Court.

SÖ 2007: 24

B. Where Relocation Services are no longer necessary:

(q) (1) Where the Registrar concludes that Relocation Services are no longer required with respect to a Relocated Person, the Registrar shall inform Sweden and the Relocated Person accordingly in writing.

(2) Sweden shall then have the discretion to terminate Relocation Services six calendar months after the date upon which Sweden receives such a notification.

(r) After the termination of the Relocation Services, the Relocated Person shall thereafter be subject to the relevant legal provisions under the law of Sweden.

VI. As to the costs related to the provision of Relocation Services:

(s) The Court shall bear all costs and expenses incurred in connection with the travel of the Relocated Person between Sweden and the Court. All the costs and expenses incurred in connection with the provision of Relocation Services pursuant to this Exchange of Letters shall be borne by Sweden.

VII. As to the duration of the provisions of this Exchange of Letters:

(t) (1) The provisions of this Exchange of Letters shall enter into force on the day following the receipt of the confirmation of Sweden of the provisions of this Exchange of Letters.

(2) This Exchange of Letters shall remain in force until it is terminated by either Party providing the other Party with six months notice of termination in writing. Such termination shall be carried out without prejudice to the status of any Relocated Person(s) relocated in Sweden at the time of termination, including Affected Relocated Persons.

VIII. As to the resolution of disputes:

(u) Any dispute, controversy, or claim arising out of, or relating to, this Exchange of Letters shall be settled by negotiation or by a mutually agreed mode of settlement.

IX. As to the representatives of the Parties:

(v) The Registrar, or his/her authorised designate, shall represent the Court in all matters relating to this Exchange of Letters.

(w) The Head of the International Law and Human Rights Department at the Swedish Ministry for Foreign Affairs shall represent Sweden in all matters relating to this Exchange of Letters.

I would be grateful if you would confirm that the above is also the view of the Government of Sweden.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Bruno Cathala
Registrar of the International Criminal Court

Annex 1

DETAILS OF SUBJECT			
Witness	Spouse <input type="checkbox"/>	Dependent <input type="checkbox"/>	Other <input type="checkbox"/>
If not Witness, name of Witness: []			
<p>A. Physical Details</p> <p>(a) Name: _____</p> <p>(b) Date of Birth: _____</p> <p>(c) Place of Birth (City and Country): _____</p> <div style="text-align: center; padding: 5px;">[PHOTOGRAPH]</div> <p>(d) Sex: Male Female <input type="checkbox"/></p> <p>(e) Citizenship(s): _____</p> <p>Passports: _____</p> <p>Ethnicity: _____</p> <p>Residence Permit(s) in Countries other than Country of Citizenship, if Yes, Details: _____</p> <p>Present Place of Residence: _____</p> <p>(f) Language(s) Spoken: _____</p> <p>(g) Physical Characteristics:</p> <p>(i) Height (cm): []</p> <p>(ii) Weight (kg): []</p> <p>(iii) Hair Colour: []</p> <p>(iv) Eye Colour: []</p> <p>(v) Distinguishing Scars or Birthmarks: _____</p> <div style="text-align: center; padding: 5px;">[]</div>			



SÖ 2007: 24

(h) Physical or mental Handicaps (details):

[]

B. Personal Information

- (a) Marital Status: Married
Never married
Separated
Divorced
Widowed

Date of latest change of marital status:

(b) Education and Professional background []

(c) Religious affiliation: []

(d) Name of Spouse: []

(e) Name(s) of: Children under the age of 18 years:
[]

Non-custodial Children:

- Name(s) []

- Address(es) []

- Guardian: []

Dependants: []

(f) Which of the persons listed in (d) and (e), if any, are subject to Relocation:

[]

C. Legal Obligations and Financial Records

(a) Civil proceedings instituted against Person: Yes No

If Yes, Details: []

(b) Civil Obligations of Person:

(i) Mortgages or Pledges of which the person is a principal: Yes No

If Yes, Details: []

(ii) Guarantees etc.: Yes No

If Yes, Details: []

(iii) Maintenance Obligations: Yes No

If Yes, Details: []

(iv) Tax Liabilities Outstanding: Yes No

If Yes, Details: []

(v) Trusts of which the Person is a trustee or manager: Yes No

If Yes, Details: []

(vi) Other civil obligations: Yes No

If Yes, Details: []

(c) Financial Information:

(i) Real and Personal Property: Yes No

If Yes, Details: []

(ii) Bank accounts etc.: Yes No

If Yes, Details: []

(iii) Debts owed to Person: Yes No

If Yes, Details: []

(iv) Securities and other bills of exchange, promissory notes, bonds and superannuation and life policy entitlements of the Person:



SÖ 2007: 24

	Yes	<input type="checkbox"/>	No
If Yes, Details:	[]
(v) Moneys receivable from any governmental or other public authority at this time or in the reasonably foreseeable future:			
	Yes	<input type="checkbox"/>	No
If Yes, Details:	[]
(vi) Maintenance entitlements:	Yes	<input type="checkbox"/>	No
If Yes, Details:	[]
D. Criminal and Arrest Records			
Prior arrest or criminal record or criminal charges outstanding:			
	Yes	<input type="checkbox"/>	No
If Yes, Details:	[]
E. Court Proceedings			
Detail testimony given or to be given:			
(a) Details of any accused, including information concerning indictment:			
.			
(b) Are there any other sources of such evidence:	[]
(c) Relative importance of testimony:	[]
F. Relocation Assessment			
Factors supporting the provision of Relocation Services			

Haag den 20 december 2006

Ers Excellens,

Jag har äran att hänvisa till överläggningarna mellan Internationella brottmålsdomstolen (nedan kallad *domstolen*), och Sveriges regering (nedan kallad *Sverige*), om en överenskommelse mellan domstolen och Sverige om omplacering till Sverige av personer som har vittnat eller kommer att vittna inför domstolen och vid behov av deras närstående.

På domstolens vägnar får jag bekräfta följande överenskommelse.

I enlighet med vad som anges i denna skrivelse och Er bekräftelse på den (nedan kallat *skriftväxlingen*), går Sverige med på att ta emot vittnen enligt definitionen i skriftväxlingen som har vittnat eller kommer att vittna inför domstolen och vid behov deras närstående och att tillhandahålla dem omplaceringstjänster i enlighet med vad som anges i det följande.

I. Definitioner

a) Med *omplacering* avses omplacering till Sverige av vittnen och vid behov av deras närstående.

b) Med *omplaceringstjänster* avses de lättnader och förmåner enligt del III nedan som ska tillhandahållas de vittnen och vid behov deras närstående som omfattas av bestämmelserna i denna skriftväxling.

c) Med *vittne* avses person som har vittnat eller kommer att vittna i förhandlingar inför domstolen enligt domstolens procedur- och bevisupptagningsregler. Detta omfattar uppträdande antingen som ett led i åtalet eller i försvaret av en tilltalad, men är inte begränsat till detta.

d) Med *närstående* avses följande, men är inte begränsat till det:

- 1) vittnets maka, make eller sambo,
- 2) barn under 18 år som är berättigade till underhåll av vittnet,
- 3) personer över 18 år som är berättigade till underhåll av vittnet och som bor med vittnet.

e) Personer som avses i punkt d 3 ska i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling endast tas emot om Sverige anser att det finns skäl som berättigar till omplacering av dem.

f) Med *omplacerad person* avses vittne och sådan honom eller henne närstående person som har beretts omplaceringstjänster i enlighet med denna skriftväxling.

II. Förfarande för att tillhandahålla omplaceringstjänster till vittnen och vid behov deras närstående

g) Om registratören anser det vara nödvändigt att omplacera ett vittne, ska han eller hon begära att Sverige tar emot vittnet och vid behov vittnets närstående. Sverige ska pröva varje enskilt fall och bifalla sådana framställningar som bedöms vara nödvändiga och berättigade för den omplacerade och så-

dana närstående personer som framställningen gäller.

h) Framställningar ska göras skriftligen och adresseras till Sverige av registratören två kalendermånader eller så snart som möjligt före dagen för omplacering av de personer som framställningen avser. Om registratören emellertid anser att omständigheterna fordrar att omplaceringen verkställs utan dröjsmål, ska registratören samråda med Sverige, som då omedelbart ska pröva framställningen i enlighet med punkt g.

i) I framställningen ska anges sökandens fullständiga namn som det har fastställts av registratören. Framställningen ska innehålla fullständiga uppgifter om sökandens hälsotillstånd och utbildning och åtföljas av uppgifter om hans eller hennes eventuella brottsliga förflutna och sådana andra uppgifter som registratören bedömer vara av intresse. Uppgifterna ska lämnas i enlighet med formuläret i bilaga 1 till denna skriftväxling. Registratören ska lämna de ytterligare uppgifter som Sverige begär, under förutsättning att registratören har tillgång till dem och att ingenting hindrar att de förmedlas till Sverige.

III. Omplaceringstjänster till vittnen och deras närstående som har beviljats tillstånd till omplacering av Sverige med stöd av denna skriftväxling (i denna skriftväxling kallade omplacerade personer)

j) Registratören ska ombesörja omplaceringen till Sverige av personer som av Sverige beviljats omplacering.

k) Sverige ska i enlighet med svensk lagstiftning tillhandahålla omplacerade personer samma lättnader, förmåner och rättigheter som tillkommer flyktingar enligt definitionen i artikel 1 i 1951 års konvention angående flyktingars rättsliga ställning i dess ändrade lydelse enligt 1967 års protokoll.

l) Utöver de tjänster som ges med stöd av punkt k ska Sverige bevilja omplacerade personer lättnader och tjänster på samma grund som de som beviljas utlänningar som lagligen vistats i Sverige över ett år.

IV. Omplacerade personers rättsliga ställning

m) 1) Sverige ska bevilja omplacerade personer ettårigt uppehålls- och arbetstillstånd. Tio kalendermånader efter den dag då ett uppehålls- och arbetstillstånd börjar gälla och därefter en gång per år ska registratören pröva om den omplacerade fortfarande är i behov av omplaceringstjänsterna. Om registratören vid den första prövningen finner att dessa tjänster fortfarande är nödvändiga, ska Sverige förlänga uppehålls- och arbetstillståndet ytterligare ett år. Om registratören vid utgången av fyra år av de prövningar som gjorts fram till dess finner att tjänsterna fortfarande är nödvändiga, ska permanent uppehållstillstånd beviljas. Därefter ska den omplacerade ha rätt att ansöka om svenskt medborgarskap enligt svensk lag.

2) I enlighet med bestämmelserna i punkt p får Sverige vägra att förlänga eller dra in gällande uppehållstillstånd om den omplacerade har medverkat i oacceptabel verksamhet såsom allvarlig brottslighet, anstiftan till våld eller liknande gärningar i eller utanför Sverige.

n) Sveriges förpliktelser ska upphöra när omplaceringstjänsterna avbryts eller när den omplacerade förvärvar svenskt medborgarskap. Sverige ska efter förmåga underrätta registratören om en omplacerad person har avlidit eller om hans eller hennes uppehållsort är okänd.

SÖ 2007: 24

V. Avbrytande av tjänster till omplacerade personer

o) Utan hinder av bestämmelserna i denna skriftväxling får Sverige inte utan skriftligt samtycke av domstolen och av den omplacerade personen åter-sända honom eller henne till en stat som har identifierats som en stat inom vilkens territorium den omplacerade personens liv kan vara utsatt för risk.

A. Avbrytande när omplaceringstjänsterna fortfarande är nödvändiga

p) 1) Om endera parten önskar avbryta tjänsterna för en viss omplacerad person, ska den skriftligen underrätta den andra parten och samråda med den. Denna part ska därefter, ävenledes skriftligen, underrätta den berörda personen.

2) Om omplaceringstjänsterna upphävs i enlighet med punkt p 1, ska registratören vara ansvarig för att inom 90 dagar inhämta en annan stats medgivande att överta Sveriges förpliktelser enligt bestämmelserna i denna skriftväxling eller att vidta andra lämpliga åtgärder. I de fall de berörda omplacerade personerna inte är underkastade bestämmelserna i punkt m 2, och om registratören inte kan ingå ett sådant avtal eller vidta andra åtgärder inom den tidsfristen, ska tillhandahållandet av omplaceringstjänsterna fortsätta till dess att den omplacerade personen har lämnat Sverige. I de fall de berörda omplacerade personerna är underkastade bestämmelserna i punkt m 2, och om registratören inte kan ingå ett sådant avtal eller vidta andra åtgärder inom den tidsfristen, ska det stå Sverige fritt att överföra de berörda omplacerade personerna till domstolens förvar.

B. När omplaceringstjänster inte längre är nödvändiga

q) 1) Om registratören finner att en omplacerad person inte längre är i behov av omplaceringstjänster, ska han eller hon skriftligen underrätta Sverige och personen i fråga om detta.

2) Sverige har då rätt att enligt eget bedömande avbryta omplaceringstjänsterna sex kalendermånader efter det att en framställning därom har mottagits.

r) När omplaceringstjänsterna har upphört, ska den omplacerade personen följa gällande bestämmelser i svensk lag.

VI. Kostnader för omplaceringstjänster

s) Domstolen ska stå för alla kostnader och utlägg i samband med den omplacerade personens resa mellan Sverige och domstolen. Alla kostnader och utlägg för tillhandahållande av omplaceringstjänster enligt denna skriftväxling ska betalas av Sverige.

VII. Giltighet

t) 1) Denna skriftväxling träder i kraft dagen efter mottagandet av Sveriges bekräftelse på att denna skrivelse har tagits emot.

2) Denna skriftväxling ska gälla till dess att den sägs upp av endera parten genom skriftligt meddelande till den andra parten med sex månaders varsel. Upphörandet ska inte inverka på omplacerade personers rättsliga ställning som då befinner sig i Sverige, inbegripet anhöriga personer.

VIII. Tvistlösning

u) Tvister, meningsskiljaktigheter och anspråk som härrör från eller har samband med denna skriftväxling ska lösas genom förhandlingar eller på ett sätt som avtalas mellan parterna.

IX. Parternas företrädare

v) Registratorn eller hans eller hennes bemyndigade ombud ska företräda domstolen i alla frågor som rör denna skriftväxling.

w) Chefen för Utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt ska företräda Sverige i alla frågor som berör denna skriftväxling.

Jag vore tacksam för Er bekräftelse på att ovanstående även är Sveriges regerings mening.

Mottag, Ers Excellens, försäkran om min utmärkta högaktning

Bruno Cathala
Registrator
Internationella brottmålsdomstolen

PERSONUPPGIFTER OM DEN SÖKANDE

Vittne	Maka/make	Underhålls- berättigad person	Annan person
---------------	------------------	--	---------------------

Om den sökande inte är vittne, ange vittnets namn här!

A. Fysiska uppgifter

- a) Namn: [fotografi]
b) Födelsedatum:
c) Födelseort (ort och land):
d) Kön: man/kvinna
e) Medborgarskap (ange alla medborgarskap):
Pass:
Etnisk tillhörighet:
Uppehållstillstånd i annat land än medborgarskapsland; ange närmare detaljer:

Nuvarande uppehållsort:

- f) Talade språk:
g) Fysiska kännetecken:
i) längd (cm):
ii) vikt (kg):
iii) hårfärg:
iv) ögonfärg:
v) framträdande ärr eller födelsemärken:
h) fysiska eller mentala handikapp (ange närmare detaljer):

B. Personuppgifter

- a) Civilstånd:
gift:
inte tidigare gift:
separerad:
frånskild:
änka/änkling:
datum för senaste ändring av civilstånd:
b) Utbildning och yrkesmässig bakgrund:
c) Trostillhörighet:
d) Makes/makas namn:
e) Namn på barn under 18 år:
Barn som inte står under personens vårdnad:
namn:
adress:
vårdnadshavare:
Underhållsberättigade:
f) Personer upptagna under d och e ovan som ska omplaceras:

C. Rättsliga åtaganden och ekonomiska uppgifter

a) Civilrättsliga förfaranden mot sökanden:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

b) Sökandens civilrättsliga åtaganden

i) inteckningar eller pantförskrivningar för vilka personen är huvudman:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

ii) garantiförbindelser m.m:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

iii) underhållsskyldighet:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

iv) obetalda skatteskulder:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

v) förvaltningsuppdrag för vilka sökanden är ansvarig eller förvaltare:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

vi) andra civilrättsliga förpliktelser:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

c) Ekonomiska upplysningar:

i) fast egendom och personlig egendom:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

ii) banktillgodohavanden m.m:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

iii) sökandens fordringar:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

iv) olika slags fordringsbevis, skuldebrev, livräntor m.m.

som tillkommer sökanden:

ja:

nej:

SÖ 2007: 24

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

v) rätt till sociala bidrag från stat eller annan offentlig myndighet nu eller i en nära framtid:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

vi) rätt till underhåll:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

D. Upplysningar om brott och frihetsberövanden

Upplysningar om tidigare frihetsberövanden eller anhängiggjorda straffrättsliga åtal:

ja:

nej:

om "ja" lämnas närmare upplysningar:

E. Framträdande inför domstol

Ange vilket vittnesmål som ska komma i fråga:

a) Ange vilka personer som är anklagade och vilka åtalspunkterna är:

b) Ange om det finns andra källor till den sökta bevisningen:

c) Vittnesmålets relativa betydelse:

F. Bedömning av behovet av omplacering

Omständigheter till stöd för begäran om tillhandahållande av omplacerings-tjänster:

Utrikesdepartementets rättschef till Registratorn vid Internationella brottmålsdomstolen

Sir,

I have the honour to refer to Your Letter of 20 December 2006, with reference 2006/000083091, which reads as follows:

“I have the honour to refer to
..... is also the view
of the Government of Sweden.”

In reply I have the honour to confirm that the Government of Sweden has decided that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Sweden and that Your Letter and this reply shall constitute an agreement between Sweden and the International Criminal Court, which shall enter into force on the day following Your receipt of this reply.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.


Carl Henrik Ehrenkrona

Director-General for Legal Affairs

SÖ 2007: 24

Översättning

Den 16 februari 2007

Herr registrator,

Jag har härmed äran att erkänna mottagandet av Er skrivelse av den 20 december 2006, nr 2006/000083091, med följande lydelse:

“Jag har äran att hänvisa till även är Sveriges regerings mening.”

Som svar har jag äran att bekräfta att Sveriges regering har beslutat att det föregående är godtagbart för Sveriges regering och att därför Er skrivelse tillsammans med detta svar ska utgöra en överenskommelse mellan Sverige och Internationella brottmålsdomstolen, som ska träda i kraft dagen efter dagen för ert mottagande av detta svar.

Mottag, herr registrator, försäkran om min utmärkta högaktning

Carl Henrik Ehrenkrona
Rättschef

Edita Stockholm 2007